



HOUSE OF COMMONS  
39th PARLIAMENT  
FIRST SESSION

CHAMBRE DES COMMUNES  
39<sup>e</sup> LÉGISLATURE  
PREMIÈRE SESSION

---

**Order Paper  
and  
Notice Paper**

**Feuilleton  
et  
Feuilleton des avis**

**No. 7**

**N<sup>o</sup> 7**

**Tuesday, April 11, 2006**

**Le mardi 11 avril 2006**

---

Hour of meeting  
10:00 a.m.

Ouverture de la séance  
10 heures

For further information, contact the Journals Branch  
at 992-2038.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer  
avec la Direction des journaux au 992-2038.

The *Order Paper* is the official agenda for the House of Commons and is published for each sitting. It lists all of the items of business that may be brought forward during that sitting. The *Notice Paper* contains notice of all items Members wish to introduce in the House.

Le *Feuilleton*, qui est le programme officiel de la Chambre des communes, est publié pour chaque séance et comprend la liste des affaires qui pourraient être étudiées pendant la séance. Le *Feuilleton des Avis* comprend les avis des motions et des questions que les députés veulent présenter à la Chambre.

**TABLE OF CONTENTS**

Page

**Order Paper**

Order of Business.....	7
Orders of the Day.....	13
Address in Reply to the Speech from the Throne.....	13
Government Orders.....	13
Business of Supply.....	13
Ways and Means.....	14
Government Bills (Commons).....	14
Government Bills (Senate).....	14
Government Business.....	14
Private Members' Business.....	15
Items in the Order of Precedence.....	15
Items outside the Order of Precedence.....	15
List for the Consideration of Private Members' Business.....	15

**Notice Paper**

Introduction of Government Bills.....	III
Introduction of Private Members' Bills.....	III
Notices of Motions (Routine Proceedings).....	III
Questions.....	III
Notices of Motions for the Production of Papers.....	III
Business of Supply.....	III
Government Business.....	III
Private Members' Notices of Motions.....	III
Report Stage of Bills.....	V

**TABLE DES MATIÈRES**

Page

**Feuilleton**

Ordre des travaux.....	7
Ordre du Jour.....	13
Adresse en réponse au discours du trône.....	13
Ordres émanant du gouvernement.....	13
Travaux des subsides.....	13
Voies et moyens.....	14
Projets de loi émanant du gouvernement (Communes).....	14
Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat).....	14
Affaires émanant du gouvernement.....	14
Affaires émanant des députés.....	15
Affaires dans l'ordre de priorité.....	15
Affaires qui ne font pas partie de l'ordre de priorité.....	15
Liste portant examen des affaires émanant des députés.....	15

**Feuilleton des avis**

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement.....	III
Dépôt de projets de loi émanant des députés.....	III
Avis de motions (Affaires courantes ordinaires).....	III
Questions.....	III
Avis de motions portant production de documents.....	III
Travaux des subsides.....	III
Affaires émanant du gouvernement.....	III
Avis de motions émanant des députés.....	III
Étape du rapport des projets de loi.....	V



**Order Paper**

**Feuilleton**



# Order of Business

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS — at 10:00 a.m.**

**Tabling of Documents**

**Introduction of Government Bills**

## No. 1

April 7, 2006 — The President of the Treasury Board — Bill entitled “An Act providing for conflict of interest rules, restrictions on election financing and measures respecting administrative transparency, oversight and accountability”.

*Recommendation  
(Pursuant to Standing Order 79(2))*

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act providing for conflict of interest rules, restrictions on election financing and measures respecting administrative transparency, oversight and accountability”.

**Statements by Ministers**

**Presenting Reports from Interparliamentary Delegations**

**Presenting Reports from Committees**

**Introduction of Private Members' Bills**

## No. 1

April 4, 2006 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (consecutive sentence for use of firearm in commission of offence)”.

## No. 2

April 4, 2006 — Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Act, 2001 (wine exemption)”.

## No. 3

April 4, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to provide for the establishment of national standards for labour market training, apprenticeship and certification”.

# Ordre des travaux

**AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES — à 10 heures**

**Dépôt de documents**

**Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement**

## N° 1

7 avril 2006 — Le président du Conseil du Trésor — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant des règles sur les conflits d'intérêts et des restrictions en matière de financement électoral, ainsi que des mesures en matière de transparence administrative, de supervision et de responsabilisation ».

*Recommandation  
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)*

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi prévoyant des règles sur les conflits d'intérêts et des restrictions en matière de financement électoral, ainsi que des mesures en matière de transparence administrative, de supervision et de responsabilisation ».

**Déclarations de ministres**

**Présentation de rapports de délégations interparlementaires**

**Présentation de rapports de comités**

**Dépôt de projets de loi émanant des députés**

## N° 1

4 avril 2006 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (peine consécutive en cas d'usage d'une arme à feu lors de la perpétration d'une infraction) ».

## N° 2

4 avril 2006 — M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de 2001 sur l'accise (dispense de droit sur le vin) ».

## N° 3

4 avril 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant l'établissement de normes nationales de formation, d'apprentissage et d'accréditation pour le marché du travail ».

**No. 4**

April 4, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act respecting Louis Riel”.

**N° 4**

4 avril 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi concernant Louis Riel ».

**No. 5**

April 4, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Food and Drugs Act (trans fatty acids)”.

**N° 5**

4 avril 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (acides gras trans) ».

**No. 6**

April 4, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to prohibit the export of water by interbasin transfers”.

**N° 6**

4 avril 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi visant à interdire l'exportation d'eau par voie d'échanges entre bassins ».

**No. 7**

April 4, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Referendum Act (reform of the electoral system of Canada)”.

**N° 7**

4 avril 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi référendaire (réforme du système électoral du Canada) ».

**No. 8**

April 4, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act and the Canada Student Loans Act to provide for a student loan system that is more supportive of students”.

**N° 8**

4 avril 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada et la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants afin de prévoir un régime de prêts d'études plus favorable aux étudiants ».

**No. 9**

April 4, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Business Corporations Act (qualification of auditor)”.

**N° 9**

4 avril 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (qualités requises pour être vérificateur) ».

**No. 10**

April 4, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of expense of tools provided as a requirement of employment)”.

**N° 10**

4 avril 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des dépenses afférentes aux outils nécessaires à un emploi) ».

**No. 11**

April 4, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to provide for a House of Commons committee to study proportional representation in federal elections”.

**N° 11**

4 avril 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant l'examen, par un comité de la Chambre des communes, de la représentation proportionnelle pour les élections fédérales ».

**No. 12**

April 4, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (legal duty outside Canada)”.

**N° 12**

4 avril 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (obligation légale à l'étranger) ».

**No. 13**

April 4, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Pest Control Products Act (prohibition of use of chemical pesticides for non-essential purposes)”.

**N° 13**

4 avril 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les produits antiparasitaires (interdiction d'utiliser des pesticides chimiques à des fins non essentielles) ».

**No. 14**

April 4, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to establish the office of Pension Ombudsman to investigate administrative difficulties encountered by persons in their dealings with the Government of Canada in respect of benefits under the Canada Pension Plan or the Old Age Security Act or tax liability on such benefits and to review the policies and practices applied in the administration and adjudication of such benefits and liabilities”.

**N° 14**

4 avril 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi établissant le poste d'ombudsman des pensions ayant pour mission d'enquêter sur les difficultés administratives éprouvées par les personnes qui traitent avec le gouvernement du Canada relativement aux prestations prévues par le Régime de pensions du Canada ou la Loi sur la sécurité de la vieillesse ou aux obligations fiscales y afférentes, et d'examiner les politiques et les pratiques établies pour gérer ces prestations et obligations et statuer sur celles-ci ».

**No. 15**

April 4, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers)”.

**N° 15**

4 avril 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement) ».

**No. 16**

April 4, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to establish the Energy Price Commission”.

**N° 16**

4 avril 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi portant création de la Commission des prix de l'énergie ».

**No. 17**

April 4, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Business Corporations Act (annual financial statements)”.

**N° 17**

4 avril 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (états financiers annuels) ».

**No. 18**

April 4, 2006 — Mr. Maloney (Welland) — Bill entitled “An Act to change the name of the electoral district of Welland”.

**N° 18**

4 avril 2006 — M. Maloney (Welland) — Projet de loi intitulé « Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Welland ».

**No. 19**

April 4, 2006 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (use of hand-held cellular telephone while operating a motor vehicle)”.

**N° 19**

4 avril 2006 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (utilisation d'un téléphone cellulaire portatif pendant la conduite d'un véhicule à moteur) ».

**No. 20**

April 4, 2006 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Bill entitled “An Act to amend the Broadcasting Act (decisions and orders)”.

**N° 20**

4 avril 2006 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (décisions et ordonnances) ».

**No. 21**

April 4, 2006 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (travel expenses)”.

**N° 21**

4 avril 2006 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais de déplacement) ».

**No. 22**

April 4, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Old Age Security Act (monthly guaranteed income supplement)”.

**N° 22**

4 avril 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (supplément de revenu mensuel garanti) ».

**No. 23**

April 4, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (failure to stop at scene of accident)”.

**N° 23**

4 avril 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (défaut d'arrêter lors d'un accident) ».

**No. 24**

April 4, 2006 — Mr. Szabo (Mississauga South) — Bill entitled “An Act to amend the Food and Drugs Act (warning labels regarding the consumption of alcohol)”.

**N° 24**

4 avril 2006 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquettes de mise en garde au sujet de la consommation de boissons alcooliques) ».

**No. 25**

April 5, 2006 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (hate propaganda)”.

**N° 25**

5 avril 2006 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (propagande haineuse) ».

**No. 26**

April 5, 2006 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — Bill entitled “An Act respecting education benefits for spouses and children of certain deceased federal enforcement officers”.

**N° 26**

5 avril 2006 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant le versement de prestations d'éducation au conjoint et aux enfants d'agents fédéraux de l'autorité décédés ».

**No. 27**

April 5, 2006 — Mr. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Elections Act (appointment of returning officers)”.

**N° 27**

5 avril 2006 — M. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi électorale du Canada (nomination des directeurs du scrutin) ».

**No. 28**

April 5, 2006 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Tax Act (feminine hygiene products)”.

**N° 28**

5 avril 2006 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (produits d'hygiène féminine) ».

**No. 29**

April 5, 2006 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Tax Act (literacy materials)”.

**N° 29**

5 avril 2006 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (matériel d'alphabétisation) ».

**No. 30**

April 5, 2006 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Elections Act (military dependants)”.

**N° 30**

5 avril 2006 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi électorale du Canada (personnes à charge des militaires) ».

**No. 31**

April 5, 2006 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to amend the Bank Act (branch closures)”.

**N° 31**

5 avril 2006 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les banques (fermeture de succursales) ».

**No. 32**

April 5, 2006 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to establish and maintain a national Breast Implant Registry”.

**No. 33**

April 5, 2006 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the Holidays Act (Remembrance Day)”.

**No. 34**

April 5, 2006 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the Holidays Act (National Heritage Day) and to make consequential amendments to other Acts”.

**No. 35**

April 5, 2006 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the Access to Information Act (disclosure of results of public opinion polls)”.

**No. 36**

April 5, 2006 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (deduction for gifts)”.

**No. 37**

April 5, 2006 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (increase of benefits)”.

**No. 38**

April 5, 2006 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the National Defence Act (Snowbirds)”.

**No. 39**

April 6, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to provide compensation to First Nations veterans on a comparable basis to that given to other war veterans”.

**No. 40**

April 6, 2006 — Mrs. Kadis (Thornhill) — Bill entitled “An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (terrorist activity)”.

**N° 32**

5 avril 2006 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des implants mammaires ».

**N° 33**

5 avril 2006 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale (jour du Souvenir) ».

**N° 34**

5 avril 2006 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale (jour du patrimoine national) et d'autres lois en conséquence ».

**N° 35**

5 avril 2006 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (divulcation des résultats des sondages d'opinion) ».

**N° 36**

5 avril 2006 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction pour dons) ».

**N° 37**

5 avril 2006 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (augmentation des prestations) ».

**N° 38**

5 avril 2006 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la défense nationale (Snowbirds) ».

**N° 39**

6 avril 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi établissant un régime d'indemnisation pour les anciens combattants des premières nations comparable à celui offert aux autres anciens combattants ».

**N° 40**

6 avril 2006 — M<sup>me</sup> Kadis (Thornhill) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (activités terroristes) ».

**No. 41**

April 6, 2006 — Mrs. Kadis (Thornhill) — Bill entitled “An Act to amend the Hazardous Products Act (products made with dog or cat fur)”.

**No. 42**

April 6, 2006 — Mrs. Kadis (Thornhill) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (Schedule 1)”.

**No. 43**

April 6, 2006 — Mrs. Kadis (Thornhill) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (blood alcohol)”.

**No. 44**

April 7, 2006 — Mr. Casson (Lethbridge) — Bill entitled “An Act to amend the Divorce Act (access for spouse who is terminally ill or in critical condition)”.

**First Reading of Senate Public Bills****Motions****Presenting Petitions****Questions on the Order Paper**

*The complete list of questions on the Order Paper is available for consultation at the Table in the Chamber and on the Internet. Those questions not appearing in the list have been answered, withdrawn or made into orders for return.*

**ORDERS OF THE DAY**

**STATEMENTS BY MEMBERS — at 2:00 p.m.**

**ORAL QUESTIONS — not later than 2:15 p.m. until 3:00 p.m.**

**ORDERS OF THE DAY****N° 41**

6 avril 2006 — M<sup>me</sup> Kadis (Thornhill) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les produits dangereux (produits composés de poil de chien ou de chat) ».

**N° 42**

6 avril 2006 — M<sup>me</sup> Kadis (Thornhill) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (annexe 1) ».

**N° 43**

6 avril 2006 — M<sup>me</sup> Kadis (Thornhill) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (alcoolémie) ».

**N° 44**

7 avril 2006 — M. Casson (Lethbridge) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le divorce (droit d'accès d'un époux en phase terminale ou dans un état critique) ».

**Première lecture de projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat****Motions****Présentation de pétitions****Questions inscrites au Feuilleton**

*La liste complète des questions inscrites au Feuilleton est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre et sur Internet. Les questions auxquelles on a répondu ainsi que celles qui ont été retirées ou transformées en ordres de dépôt sont retirées de la liste.*

**ORDRE DU JOUR**

**DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS — à 14 heures**

**QUESTIONS ORALES — au plus tard à 14 h 15 jusqu'à 15 heures**

**ORDRE DU JOUR**

# Orders of the Day

## ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

*Address Debate — maximum of 6 appointed days, pursuant to Standing Order 50(1).*

*April 11, 2006 — 5th appointed day.*

*April 24, 2006 — 6th and final appointed day.*

April 10, 2006 — Resuming debate on the motion, as amended, of Mr. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), — That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General:

To Her Excellency the Right Honourable Michaëlle Jean, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament and, while this House acknowledges the broader agenda mentioned en passant in the Speech, it particularly looks forward to early and meaningful action on such promises as those respecting Aboriginal Canadians, new immigrants, greater security for seniors, improvements in the environment, and increased supports for farm families; and, given the strong economic and fiscal situation which the Government inherited, this House sees no reason for tax increases, for the lack of a strategy to help older workers who lose their jobs, a strategy that should include income support measures, or for a decrease in anticipated early learning and child care spaces in Canada.

*Not subject to amendment — on or after the 5th appointed day, pursuant to Standing Order 50(6).*

## GOVERNMENT ORDERS

### BUSINESS OF SUPPLY

April 4, 2006 — The President of the Treasury Board — Consideration of the Business of Supply.

# Ordre du Jour

## ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

*Débat sur l'Adresse — maximum de 6 jours désignés, conformément à l'article 50(1) du Règlement.*

*Le 11 avril 2006 — 5<sup>e</sup> jour désigné.*

*Le 24 avril 2006 — 6<sup>e</sup> et dernier jour désigné.*

10 avril 2006 — Reprise du débat sur la motion, telle que modifiée, de M. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell), appuyé par M. Casson (Lethbridge), — Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale :

À Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeur de l'Ordre du mérite militaire, Chancelière et Commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement et, quoique cette Chambre prenne bonne note des diverses initiatives mentionnées sommairement dans le Discours du Trône, elle attendra avec impatience de voir si les promesses concernant les Autochtones, les nouveaux immigrants, l'amélioration de la sécurité des aînés, la protection de l'environnement et l'aide accrue aux familles agricoles seront tenues rapidement et, étant donné la saine situation financière dont le gouvernement a hérité, la Chambre trouverait injustifiée l'augmentation des impôts, l'absence d'une stratégie pour venir en aide aux travailleurs âgés qui perdent leur emploi, stratégie qui devrait notamment prévoir des mesures de soutien au revenu, ou la diminution des places anticipées pour l'apprentissage et la garde des jeunes enfants au Canada.

*Ne peut faire l'objet d'amendement — à compter du 5<sup>e</sup> jour désigné, conformément à l'article 50(6) du Règlement.*

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

### TRAVAUX DES SUBSIDES

4 avril 2006 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération des travaux des subsides.

*Supply period ending December 8, 2006 — maximum of 15 allotted days, pursuant to Order made Tuesday, April 4, 2006.*

*Days to be allotted — 15 days in current period.*

**WAYS AND MEANS**

**GOVERNMENT BILLS (COMMONS)**

**GOVERNMENT BILLS (SENATE)**

**GOVERNMENT BUSINESS**

*Période des subsides se terminant le 8 décembre 2006 — maximum de 15 jours désignés, conformément à l'ordre adopté le mardi 4 avril 2006.*

*Jours à désigner — 15 jours dans la période courante.*

**VOIES ET MOYENS**

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU  
GOUVERNEMENT (COMMUNES)**

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU  
GOUVERNEMENT (SÉNAT)**

**AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**

## Private Members' Business

### ITEMS IN THE ORDER OF PRECEDENCE

*Pursuant to Standing Order 87, the order of precedence for the items in this section will be determined on the twentieth sitting day after the draw to establish the List for the Consideration of Private Members' Business. As this draw was held on Friday, April 7, 2006, the order of precedence should be determined on Wednesday, May 17, 2006.*

---

### ITEMS OUTSIDE THE ORDER OF PRECEDENCE

*The complete list of items of Private Members' Business outside the order of precedence is available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (992-9511) and on the Internet.*

### LIST FOR THE CONSIDERATION OF PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

*The List for the consideration of Private Members' Business is also available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (992-9511) and on the Internet.*

## Affaires émanant des députés

### AFFAIRES DANS L'ORDRE DE PRIORITÉ

*Conformément à l'article 87 du Règlement, l'ordre de priorité sera déterminé le vingtième jour de séance suivant le tirage qui établira la Liste portant examen des affaires émanant des députés. Comme ce tirage a eu lieu le vendredi 7 avril 2006, l'ordre de priorité devrait être déterminé le mercredi 17 mai 2006.*

---

### AFFAIRES QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'ORDRE DE PRIORITÉ

*La liste complète des affaires émanant des députés qui ne font pas partie de l'ordre de priorité est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (992-9511) et sur Internet.*

### LISTE PORTANT EXAMEN DES AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

*La Liste portant examen des affaires émanant des députés est aussi disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (992-9511) et sur Internet.*



**Notice Paper**

**Feuilleton des avis**



**INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS****INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS**

April 10, 2006 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to amend the Workers Mourning Day Act (national flag to be flown at half-mast)”.

April 10, 2006 — Ms. McDonough (Halifax) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on books or pamphlets)”.

April 10, 2006 — Ms. McDonough (Halifax) — Bill entitled “An Act to amend the Hazardous Products Act (prohibited product — hooks)”.

April 10, 2006 — Ms. McDonough (Halifax) — Bill entitled “An Act respecting the establishment and award of a Special Service Medal for Domestic Emergency Relief Operations (SSM-DERO)”.

April 10, 2006 — Ms. McDonough (Halifax) — Bill entitled “An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loans)”.

**NOTICES OF MOTIONS (ROUTINE PROCEEDINGS)****QUESTIONS****NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS****BUSINESS OF SUPPLY****GOVERNMENT BUSINESS****PRIVATE MEMBERS' NOTICES OF MOTIONS****DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT****DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

10 avril 2006 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le jour de compassion pour les travailleurs (mise en berne du drapeau national) ».

10 avril 2006 — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (aucune TPS sur les livres et brochures) ».

10 avril 2006 — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les produits dangereux (produit interdit — crochets) ».

10 avril 2006 — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant la création et l'octroi de la Médaille du service spécial pour opérations nationales de secours d'urgence (MSS-ONSU) ».

10 avril 2006 — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêt d'études) ».

**AVIS DE MOTIONS (AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES)****QUESTIONS****AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS****TRAVAUX DES SUBSIDES****AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT****AVIS DE MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS**



**REPORT STAGE OF BILLS**

**ÉTAPE DU RAPPORT DES PROJETS DE  
LOI**

**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

**Lettermail**

**Poste-lettre**

**1782711  
Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Publishing and Depository Services  
PWGSC, Ottawa, ON K1A 0S5  
Internet: <http://publications.gc.ca>  
1-800-635-7943 or Local 613-941-5995

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Les Éditions et Services de dépôt  
TPSGC, Ottawa (Ontario) K1A 0S5  
Internet: <http://publications.gc.ca>  
1-800-635-7943 ou appel local (613) 941-5995

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:  
Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :  
**<http://www.parl.gc.ca>**

---

Available from:  
Publishing and Depository Services  
PWGSC, Ottawa, ON K1A 0S5

En vente :  
Les Éditions et Services de dépôt  
TPSGC, Ottawa (Ontario) K1A 0S5